

# Acknowledgements

## 謝辞&関係者リスト

### 謝辞

本展の開催にあたり、ご協力いただいた関係者の方々並びにご参加いただいた皆様方に深く感謝の意を表します。(敬称略)

#### ● 展示会公募参加校

森實祐里先生 & 札幌市三角山小学校 5 年生の皆さん (2008年度)  
 小野浩司先生 & 福島市郡山小学校 5 年生の皆さん (2008年度)  
 川島真紀雄先生 & 東京都篠崎小学校 5 年生の皆さん (2008年度)  
 西尾環先生 & 熊本市春日小学校 5 年生の皆さん (2008年 & 2009年度)  
 田中一良先生 & 奄美市名瀬小学校 5 年生の皆さん (2008年度)  
 奄美市小宿小学校 5 年生の皆さん (2009年度)  
 赤木明実先生 & 奄美市小宿中学校の皆さん (2009年度)  
 釜崎孝一先生 & 奄美市笠利中学校の皆さん (2009年度)  
 有川幸輝先生 & 奄美市金久中学校の皆さん (2009年度)  
 西尾隆一先生 & 熊本市桜山中学校 & 熊本高校の皆さん (2008年度)  
 長島春美先生 & 東京都立田柄高等学校の皆さん (2008年度)  
 奄美看護福祉専門学校の皆さん (2008年度)  
 渡邊晃一先生 & 福島大学の皆さん (2008年度)

ショーエンサラー先生とマリーゴールド小学校 6 年生の皆さん (2008年度)  
 ウルスバーガー先生とマリーゴールド小学校 5 年生の皆さん (2008年度)  
 マーティン先生とプレゼントバレー高校日本語コースの皆さん (2008年度)  
 リックマー先生とプレゼントバレー高校美術教育コースの皆さん (2008年度)  
 ジョーンズ先生とマラナ高校の皆さん (2008年度)  
 徳田恵子先生とカリフォルニア州立大学チコ校日本語コース学生 (2008年度)  
 コットナー教授と美術教育学コース学生 (2008年 & 2009年度)  
 カリフォルニア州立大学チコ校芸術鑑賞コース学生 (2008年 & 2009年度)

#### ● 展示会 & 関連講演会開催地 (2008-2010年予定) \*印は講演会

カリフォルニア州立大学チコ校ヒューマニティセンター (2008年10月14日-11月22日)  
 カリフォルニア州美術教育学会 (バーリンガム市にて2008年11月)  
 米国美術教育学会 (ミネアポリス市にて2009年4月)  
 奄美文化センター (2009年7月12日-7月26日)  
 国際交流基金東京本部ギャラリー (2009年8月)  
 カリフォルニア州美術教育学会 (ロスアンジェルス市にて2009年11月)  
 米国美術教育学会 (ボルティモア市にて2010年4月)  
 ニューヨーク州立大学ニューパルツ校 (2010年6月)

#### ● 4 コマアート 公募展示会主催 & 助成金団体

カリフォルニア州立大学チコ校芸術学部 & 美術教育学科  
 国際交流基金、トヨタ基金、USSEA (米国芸術を通しての教育協会)

### Acknowledgements

We would like to express heartfelt gratitude to all the individuals and institutions whose cooperation made this exhibition possible.

#### ● Schools in Japan and the US

Yuuri Morimi & her 5h G. students at Sankakuyama Elementary School, Sapporo, Japan (2008)  
 Koji Ono & his 5th G. students at Kohriyama Elementary School, Fukushima, Japan (2008)  
 Makio Kawashima & his 5th G. students at Sinozaki Elementary School, Tokyo Japan (2008)  
 Tamaki Nishio & his 5th G. students at Kasuga Elementary School, Kumamoto Japan (2008 & 2009)  
 Kazuyoshi Tanaka & his 5th G. students at Naze elementary School, Amami Japan (2008)  
 Students at Koshuku Elementary School, Amami Japan (2009)  
 Akimi Akagi & her students at Koshuku Juior High School, Amami Japan (2009)  
 Koichi Kamazaki & his students at Kasari Junior High School, Amami Japan (2009)  
 Yukiteru Arikawa & his students at Kaneku Juiro High School, Amami Japan (2009)  
 Ryuichi Nishio & his students at Sakurayama Junior High School and Kumomoto High School, Kumamoto Japan (2008)  
 Harumi Nagashima and her students at Tagara High School, Tokyo Japan (2008)  
 Students at Amami Nursing & Welfare Vocational School, Amami Japan (2008)  
 Koich Watanabe & his students at Fukushima University (2008)

Mary Schoenthaler & her 6th G. students at Marigold Elementary School, Chico CA, USA (2008)  
 Janelle Wolfsberger & her 5th G. students at Marigold Elementary School, Chico CA, USA (2008)  
 Michelle Martin & Japanese Study students at Pleasant Valley High School, Chico CA USA (2008)  
 Reta Rickmers & Art students at Pleasant Valley High School, Chico CA, USA (2008)  
 Brian Jones & his students at Marana High School, Arizona, USA (2008)  
 Keiko Tokuda & Japanese study students at California State University, Chico CA, USA (2008)  
 Teresa Cotner & Masami Toku's Art Education classes, CSU-Chico (2008 & 2009)  
 Masami Toku's class of Art Appreciation, CSU-Chico (2008 & 2009)

#### ● In collaboration with:

Humanities Center at California State University, Chico (10/14-11/22/2008)  
 Amami Culture Center and Amamina Project (7/12-7/26/2009)  
 Japan Foundation, Tokyo Headquarters (8/2009)  
 State University of New York, New Paltz (6/2010)

#### ● Sponsored and Supported by :

California State University-Chico, The Japan Foundation,  
 Toyota Foundation, and USSEA (United State Society for Education through Art)

4 コマアート 公募展示会 :  
 Children's Voices: What's Going on in Our World

- 展示会企画構成 & 図録編集 : 徳雅美
- 図録デザイン : 盛岡史郎
- 図録翻訳校正 : オール、ジョン
- 広報デザイン : インフェルド、マックス & ハーゾッグ、エレナ
- 図録編集協力 : 村岡さちこ & カリフォルニア州立大学チコ校美術教育学科学生
- プロジェクト企画構成協力 : Chico Japan Women's Club、コットナー、テリサ & カリフォルニア州立大学チコ校美術教育学科学生、後藤慶子 & カリフォルニア州立大学チコ校食品工学 & 栄養学学生、徳田恵子 & カリフォルニア州立大学チコ校日本語科学生、城昭久先生 & 大島北高等学校吹奏楽部
- アマミーナ実行委員会 & ボランティア学生 : 奄美看護福祉専門学校 (屋嘉比智仁、實松大樹、東畑周子、大島友枝、吉村佐李果)、鹿児島県立大島高等学校 (神田みなみ、富田夕貴子、三浦晴海、重信有花、中山佳子、高野鈴香、山田杏美、吉村都、川畑奈津季、見里麻衣、當さなえ、谷村春樹)、鹿児島県立大島工業高校 (出水すみれ)、開陽高等学校 (野口沙絵里)、名瀬市立金久中学校 (南有羽樹、政千里、中山莉子、中村杏梨、前久加奈江)、名瀬市立小宿中学校 (中間亜美、朝野礼菜、平妃芽花、亀島紗良、前田彩音、河村風優花、朝野ほたる、基田千尋、大山春菜、竹原瑠衣)

\*この図録に収録されているすべての画像はその作者並びに4-パネルアートプロジェクトに属する。許可なく転載することを固く禁ずる。  
 ©2009 Masami Toku  
 \* http://www.amamina.com

Children's Voices: What's Going on in Our World

- Curator & Director of Exhibition and Catalogue Editor: Masami Toku
- Catalogue Designer: Shiro Morioka
- Copyeditor: Jon Aull
- Advertisement & Web Designers: Erin Herzog & Max Infeld
- Editorial board members: Jon Aull, Sachiko Muraoka, Jennifer Alexander, Carob Bradlyn, Rachel Duryee, Rachel Hawkins, Macy Joachim, Alexey Ledwith, Linda Perry, Susan Pool, Heather Reimers, Alison Templeton, Maureen Todd, Martha Welden
- Project Cooperators & Volunteers: Chico Japan Women's Club, Keiko Tokuda & 2008 CSU-Chico Japanese Study students, Keiko Goto & 2008 CSU-Chico Nutrition & Food Sciences students, 2008 & 2009 CSU-Chico Art Education students (Alyssa Cose, Kristian Davison, Patrick Mckibben, Jessica Mueller-Dyer, Allison Nopel, Stephen Parra, Kirby Regalo, Elias Rivera), 2009 Amamina Project board members & students' volunteers
- Printing: Momona Architect Co. Ltd.

\*All contents of this catalogue are property of the artists and Masami Toku and may not be used without written permission.  
 © 2009 Masami Toku  
 \* http://www.amamina.com